

31999R1263

L 161/54

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

26.6.1999

**NARIADENIE RADY (ES) č. 1263/1999**  
**z 21. júna 1999**  
**o finančnom nástroji na usmerňovanie rybného hospodárstva**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(2)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(3)</sup>,

(1) keďže spoločná politika rybného hospodárstva podporuje všeobecné ciele článku 33 zmluvy; keďže najmä nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru <sup>(4)</sup>, prispieva k dosiahnutiu rovnováhy medzi ochranou a riadením zdrojov na jednej strane a rybolovom a stabilným a racionálnym využívaním týchto zdrojov na druhej strane;

(2) keďže štrukturálne opatrenia v oblasti rybolovu a akvakultúry by mali prispievať k dosiahnutiu cieľov spoločnej politiky rybného hospodárstva a cieľov uvedených v článku 100 zmluvy;

(3) keďže začlenenie takýchto štrukturálnych opatrení do operačného rámca štrukturálnych fondov v roku 1993 zlepšilo synergiu opatrení spoločenstva a umožnilo súdržnejšie prispievanie k posilňovaniu hospodárskej a sociálnej súdržnosti;

(4) keďže nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch <sup>(5)</sup> ustanovuje komplexný prehľad opatrení pre zabezpečenie fungovania štrukturálnych politík, ktoré nadobúdajú účinnosť 1. januára 2000; keďže takéto štrukturálne opatrenia budú tvoriť súčasť prostriedkov a úloh uvedených v článku 2 daného nariadenia; keďže by teda nariadenie Rady (EHS) č. 2080/93 z 20. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o finančný nástroj na usmerňovanie rybného hospodárstva <sup>(6)</sup>, malo byť zrušené a nahradené novým nariadením, stanovujúcim najmä opatrenia, ktoré zabezpečia prechod, v rámci ktorého sa predídde akýmkoľvek prerušeniam štrukturálnych opatrení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

1. Štrukturálne opatrenia, zavedené podľa tohto nariadenia za finančnej pomoci spoločenstva v sektore rybolovu a akvakultúry a v priemyselných odvetviach spracovania a marketingu výrobkov týchto hospodárstiev (ďalej iba „sektor“), podporujú všeobecné ciele článkov 33 a 100 zmluvy a ciele stanovené v nariadeniach (EHS) č. 3760/92 a (ES) č. 1260/1999.

2. Úlohou opatrení uvedených v odseku 1 je:

a) prispievať k dosiahnutiu udržateľnej rovnováhy medzi zdrojmi rybolovu a ich využívaním;

b) posilňovať hospodársku súťaž štruktúr a rozvoj hospodársky životaschopných podnikov v rámci sektora;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 176, 9.6.1998, s. 44.

<sup>(2)</sup> Stanovisko zo 6. mája 1999 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES C 407, 28.12.1998, s. 74.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 389, 31.12.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1181/98 (Ú. v. ES L 164, 9.6.1998, s. 3).

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 193, 31.7.1993, s. 1.

c) zlepšovať zásobovanie trhu a pridanú hodnotu výrobkov rybolovu a akvakultúry;

— opatrenia na objavenie a podporu nových odbytových možností,

d) prispievať k revitalizácii oblastí, ktoré sú závislé od rybolovu a akvakultúry.

— činnosť členov odvetvia,

3. Pre zavádzanie opatrení, podporujúcich jednu alebo viacero úloh uvedených v odseku 2, možno v súlade s článkom 2 poskytovať finančnú pomoc spoločensva.

— dočasné prerušenie činností a iné finančné náhrady,

4. Podľa postupu uvedeného v článku 4 ustanoví Rada pre štrukturálne činnosti uvedené v odseku 1 tohto článku intervenčné oblasti.

— inovačné činnosti a technická pomoc.

Rada môže podľa postupu uvedeného v článku 4 tento zoznam opatrení upraviť.

### Článok 2

1. Finančný nástroj na usmerňovanie rybného hospodárstva sa ďalej nazýva iba „FNURH“.

4. Členské štáty na národnej úrovni zabezpečia, aby intervencie s cieľom reštrukturalizácie flotily v rámci FNURH boli v súlade s ich záväzkami v rámci spoločnej politiky rybného hospodárstva, a najmä v rámci viacročných zabezpečovacích programov rybného hospodárstva.

2. Opatrenia vykonané s finančnou pomocou z FNURH v rámci cieľa 1 štrukturálnych fondov tvoria súčasť programovania tohto cieľa.

Opatrenia vykonané s finančnou pomocou z FNURH mimo cieľa 1 štrukturálnych fondov podliehajú v každom príslušnom členskom štáte jednotnému programovému dokumentu.

5. FNURH navyše v súlade s článkami 22 a 23 nariadenia (ES) č. 1260/1999 prispieva k:

3. Opatrenia uvedené v odseku 2 v sebe zahŕňajú všetky štrukturálne opatrenia v sektore v nasledujúcich oblastiach:

a) inovačným činnostiam, vrátane nadnárodných činností a zakladania sietí pre prevádzkovateľov v sektore a v oblastiach závislých od rybolovu a akvakultúry;

— obnovenie flotily a modernizácia rybárskych plavidiel,

b) opatreniam týkajúcim sa technickej pomoci.

— prispôbenie rybolovu,

— spoločné podniky,

— pobrežný rybolov v malom meradle,

— sociálno-hospodárske opatrenia,

— ochrana morských zdrojov v pobrežných vodách,

— akvakultúra,

— technické zariadenia rybárskych prístavov,

S cieľom zavedenia všetkých opatrení, ktoré predpokladajú príslušné inovačné činnosti a v súlade s článkom 22 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/1999, sa oblasť pilotných projektov, spadajúcich pod písmeno a) tohto odseku, rozširuje rozhodnutím o príspevkoch z fondov na opatrenia, ktoré možno financovať podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1261/1999 z 21. júna 1999 o Fonde regionálneho rozvoja <sup>(1)</sup>, nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1262/1999 z 21. júna 1999 o Európskom sociálnom fonde <sup>(2)</sup> a nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), ktorým sa menia, dopĺňajú a rušia niektoré nariadenia <sup>(3)</sup>.

— spracovávanie a obchod s výrobkami rybolovu a akvakultúry,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 43.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80.

### Článok 3

Finančný príspevok poskytnutý každej operácii v rámci opatrení uvedených v článku 1 ods. 3 nesmie prekročiť maximálnu čiastku, ktorá bude určená podľa postupu uvedeného v článku 4.

### Článok 4

Bez toho, aby bol dotknutý článok 5, Rada na návrh Komisie a v súlade s postupom uvedeným v článku 37 zmluvy prijme najneskôr do 31. decembra 1999 podrobné pravidlá a podmienky poskytovania finančných príspevkov spoločenstva pre štrukturálne opatrenia uvedené v článku 2.

### Článok 5

1. Na žiadosti o finančnú pomoc podané pred 1. januárom 1994 sa budú naďalej vzťahovať nariadenia Rady (EHS) č. 4028/86 <sup>(1)</sup> a č. 4042/89 <sup>(2)</sup>.

2. Tie časti súm viazaných Komisiou ako pomoc pre projekty medzi 1. januárom 1989 a 31. decembrom 1993 podľa nariadenia (EHS) č. 4028/86, pre ktoré nebola Komisii predložená konečná žiadosť o platbu najneskôr do šiestich rokov a troch mesiacov po dátume poskytnutia finančnej pomoci, Komisia

automaticky uvoľní najneskôr šesť rokov a deväť mesiacov po poskytnutí tejto finančnej pomoci, čím dá podnet k splácaniu čiastok, ktoré boli nenáležite vyplatené, avšak bez toho, aby boli dotknuté projekty, ktoré boli pozastavené z právnych dôvodov.

### Článok 6

Nariadenie (EHS) č. 2080/93 sa týmto zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2000.

Odkazy na zrušené nariadenie sa pokladajú za odkazy na toto nariadenie.

### Článok 7

Prechodné opatrenia ustanovené v článku 52 nariadenia (ES) č. 1260/1999 sa primerane uplatnia na toto nariadenie.

### Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskeho spoločenstva*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 21. júna 1999

*Za Radu*

*predseda*

G. VERHEUGEN

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 376, 31.12.1986, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2080/93.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 388, 30.12.1989, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2080/93.